

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I uczynię z nich jeden naród, w tej ziemi, na górach Izraela, i będą mieli jednego króla, i nie będą już dwoma narodami, i nie będą już podzieleni na dwa królestwa.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I uczynię z nich jeden naród, w tej ziemi, na górach Izraela, i będą mieli jednego króla. Już nie będą dwoma narodami i już nie będą podzieleni na dwa królestwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I uczynię ich jednym narodem w ziemi, na górach Izraela, i jeden król będzie królem nad nimi wszystkimi. Nie będą już dwoma narodami i już nie podzielą się na dwa królestwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynię ich narodem jednym w ziemi, na górach Izraelskich, i będzie król jeden nad onymi wszystkimi za króla; a nie będą więcej dwa narody, nie rozdzielią się nigdy więcej na dwoje królestw;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynię je narodem jednym w ziemi, na górach Izraelskich; i król jeden będzie wszystkim rozkazujący, a nie będą dalej dwa narody ani się więcej dzielić będą na dwoje królestwo.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I uczynię ich jednym ludem w kraju, na górach Izraela, i jeden król będzie nimi wszystkimi rządził, i już nie będą tworzyć dwóch narodów, i już nie będą podzieleni na dwa królestwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uczynię z nich jeden naród w tej ziemi na górach izraelskich, i jeden król będzie panował nad nimi wszystkimi, i już nie będą dwoma narodami, i już się nie rozdzielią na dwa królestwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uczynię ich jednym narodem w kraju, na górach Izraela. Jeden król będzie królem dla nich wszystkich. Nie będą już więcej dwoma narodami. Nie będą już więcej podzieleni na dwa królestwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczynię z nich jeden naród w kraju na górach Izraela. Jeden król będzie panował nad nimi wszystkimi. Nie będą więcej dwoma narodami, nie będą już podzieleni na dwa królestwa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczynię z nich jeden naród w kraju na górach Izraela. Oni wszyscy będą mieli jednego króla, nie będą dłużej stanowili dwóch narodów, nie będą już więcej podzieleni na dwa królestwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І дам їх в один нарід в моїй землі і в горах Ізраїля, і в них буде один володар, і більше не будуть двома народами, ані більше не розділяться на два царства,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I na tej ziemi, na górach israelskich, uczynię ich jednym narodem; jeden też król będzie ich wszystkich królem. Nie będą nadal dwoma narodami i nigdy więcej nie rozpadną

¹⁾ <x>300 3:12</x>; <x>300 30:3</x>; <x>300 33:14-16</x>; <x>300 50:4</x>; <x>300 31:2-6</x>

			się na dwa królestwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I uczynię z nich jeden naród w kraju, na górach Izraela, i królem dla nich wszystkich będzie jeden król, i już nie będą dwoma narodami, nie będą też dłużej podzieleni na dwa królestwa.